

To: Joint Steering Committee for Development of RDA

From: Bill Leonard, CCC representative

Subject: Representing Language of Expression

CCC thanks the European RDA Users Interest Group (EURIG) for developing a follow-up paper to the proposal on the Language of Expression [6JSC/EURIG/3](#) withdrawn in 2012. The suggested use cases speak to the high value and specialized utility of the proposed elements.

Questions from 2.1.1:

1. No. CCC holds the viewpoint that there is no language until the work has been expressed. The language of the first expression, i.e., the language in which the work was originally expressed, is an attribute of the expression. This is in line with the FRBR entity relationship model and the FRBR object-oriented model.
2. The language in which the work was originally expressed belongs in RDA 6.11 Language of Expression.

Questions from 2.2.1:

1. CCC does not agree with renaming RDA 6.11 as a “statement.”
2. Normally, the word “statement” characterizes self-describing data found on the resource. The proposal would result in the creation of an artificial amalgam using information discerned by the cataloguer, found in the resource itself in some cases and also information found in other information sources. We do not agree with the use of the word “statement” in this context.
3. The proposed terms for method of expression are a start, but the list may not be exhaustive.
4. Indicating that the language of the expression is the original language would be useful as part of this section